

ность предварительного этапа работы с произведением, предлагаются «клише» (предложения и тексты), помогающие обучающимся осваивать терминологический аппарат литературоведения, приводятся разнообразные типы заданий по работе с теоретическими понятиями.

В третьей главе «Критерии оценки письменных работ» обозначены проблемы адекватной оценки работ школьников, участвующих в олимпиадах по литературе, акцентировано внимание на том, что предлагаемые экспертам критерии, как и «планы» анализа, нельзя возводить в абсолют (их следует корректировать с учетом особенностей анализируемого произведения и в зависимости от установки самого субъекта – создателя «текста о тексте»).

Содержание и состав заданий, помещенных в четвертой главе («Задания для работы с фрагментом литературного произведения»), могут сориентировать в типологии тренировочных упражнений, позволят организовать текущую работу по выборочному анализу текстов и их фрагментов в одном из направлений (особенности тематики, проблематики, сюжетно-композиционная специфика произведения классической литературы и т.п.).

В процессе овладения навыками комплексного анализа художественного текста важную роль играет изучение работ творческого, литературоведческого характера, подготовленных школьниками, исследователями литературы. Этот вид деятельности направлен на формирование особого (литературоведческого) стиля, на выработку умения обнаруживать доминанты анализа, те семантические «узлы», которые обеспечивают внутреннюю логику высказывания. Поэтому в пятую главу («Работы творческого и литературоведческого характера») включены лучшие творческие сочинения учащихся, имевших непосредственное отношение к апробации методики, аналитические работы школьников (проза, поэзия), а также материалы авторов учебного пособия, которые могут быть полезны при подготовке к занятиям, посвященным анализу конкретных произведений (познакомившись с литературоведческими штудиями, читатель увидит один из возможных ракурсов анализа, разовьет предложенное видение или оттолкнется от него).

Подготовка работы аналитического характера требует наличия в багаже обучающихся концептуального поля, которое поможет достичь глубины при разговоре о художественном произведении, выведет анализ из сферы узких субъективных рассуждений в область разговора о внутрилитературных (и шире – межкультурных) взаимодействиях, пересечениях, притяжениях и отталкиваниях, без знания которых невозможно узреть глубинные пласты произведения. Самостоятельный раздел «Материал для осмысления и обсуждения» включает, во-первых,

цитаты из работ писателей, критиков, исследователей, мыслителей, связанные с особенностями творчества, с поэтикой произведений, во-вторых, разнообразные по тематике и проблематике изречения из сочинений художников слова и, в-третьих, отзывы писателей о представителях литературного цеха. Изучение и обсуждение цитат подобного рода может получить закрепление как в комплексном литературоведческом анализе, так и в творческих работах.

«Информационно-справочные материалы» – это раздел, включающий сведения о псевдонимах писателей, об отечественных лауреатах Нобелевской премии в области словесного творчества, о связи литературы с музыкой, кинематографом, изобразительным искусством. В раздел вошли «лексические трудности», в преодолении которых – ключ к детальному прочтению произведений классиков.

Разделы «Тестовые задания», «Перечень основных литературоведческих терминов», «Список художественных произведений, представленных на региональном и заключительном этапах Всероссийской олимпиады школьников по литературе», «Тексты для литературоведческого анализа» дополняют содержание глав пособия, превращая его в учебный комплекс, предназначенный как для индивидуальной, так и для групповой работы с начинающими литературоведами.

ENGLISH GRAMMAR IN COMMUNICATION

(самоучитель английского языка
для студентов высших учебных заведений)

Сурикова-Камю Л.Г.

Университет российской академии образования,
Москва, e-mail: lana.surikova@mail.ru

2 части + 2 аудиодиска

Настоящее пособие предназначено для тех, кто хотел бы быстро освоить грамматику английского языка самостоятельно. Несомненным достоинством издания является системный подход к изложению грамматического материала, позволяющий составить стройное, ясное представление о структуре английского языка.

Самоучитель состоит из 52 уроков, рассчитан на студентов, изучающих английский язык, как второй иностранный, а также на людей, начинающих изучение английского языка с «нуля» и стремящихся к свободному владению устной и письменной речью.

Пособие снабжено большим количеством упражнений на закрепление грамматических и лексических моделей, что позволяет учащимся легко и без усилий усваивать новую лексику и грамматические конструкции. Примечательно наличие русифицированной транскрипции и буквального перевода основных диалогов и ре-

чевых образцов. Книга также содержит поурочные словари активной лексики.

Цель пособия – развитие умения и навыков устной разговорной речи и понимания речи на слух на основе пройденных грамматических структур и речевых образцов. Диалоги и упражнения пособия построены на лексико-грамматических структурах, наиболее употребительных в разговорной речи, и имеют коммуникативную направленность.

КЛЮЧИ К УЧЕБНИКУ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

Федуленкова Т.Н.

*Северный (Арктический) федеральный университет,
Северодвинск, e-mail: taniafed@atnet.ru*

Под редакцией В.Д. Аракина.

Мне выпало в жизни огромное счастье – быть ученицей выдающего лингвиста профессора В.Д. Аракина, под руководством которого мне довелось обучаться в аспирантуре в 1980-1983 гг. и работать над кандидатской диссертацией по сопоставительной фразеологии современных германских языков: английского, немецкого и шведского. Ассистентская практика аспиранта, в план которой входило преподавание практики английского языка, показала настоящую необходимость создания необычного для доперестроечного времени пособия – книги ключей к упражнениям, заложенным в учебнике по практике устной и письменной речи. Первые попытки осуществить эту идею были предприняты мною только после защиты кандидатской диссертации и выхода на работу в качестве старшего преподавателя кафедры английского языка в Павлодарском государственном университете (Казахстан). Расширение и дополнение пособия происходило в 90-е гг. во время работы на кафедре английской филологии факультета романо-германской филологии Тюменского государственного университета. Окончательная шлифовка и редакция пособия происходит в последнее десятилетие во время моей преподавательской деятельности в должности профессора кафедры германской филологии Поморского государственного университета имени М.В. Ломоносова (Северодвинский филиал), который недавно получил новый статус – статус федерального университета (САФУ).

Известно, что овладение иностранным языком осуществляется не только посредством усвоения его лексических единиц, но также и посредством усвоения его структуры. Это значит, что слова изучаются не в изоляции, а, напротив, студент должен запоминать определенные модели сочетаемости, основанные на валентностной способности изучаемого слова и частотности употребления той или иной модели его сочетаемости. Поэтому отправной точкой изучения любого иностранного языка считаем, вслед за

профессором В.Д. Аракиным, овладение обучающимися основными речевыми образцами (моделями) и разговорными формулами данного языка. Этот методический принцип последовательно реализуется в цикле учебников по практике речи для студентов педагогических вузов, изданном под редакцией проф. В.Д. Аракина и выдержавшем к настоящему времени пять изданий. В указанном комплексе учебников предлагаются разнообразные по характеру упражнения – репродуктивные, полупродуктивные, продуктивные, – нацеленные как на начальное, или первичное усвоение, так и на полное, или окончательное закрепление изучаемого вокабуляра.

Одним из наиболее важных и эффективных упражнений полупродуктивного типа являются упражнения, рассчитанные на письменный перевод с русского языка на английский. Опыт нашей работы на специальном факультете свидетельствует в пользу того, что упражнения целесообразно предлагать студентам в качестве заданий для самостоятельной внеаудиторной работы с привлечением технических средств обучения.

Для обеспечения системной самостоятельной работы в данном направлении разрабатывается серия ключей ко всем упражнениям на перевод с русского языка на английский, приведенным в учебнике для первого курса указанного выше цикла.

Предлагается следующая последовательность выполнения упражнений на перевод в рамках самостоятельной внеаудиторной работы с использованием ключей:

- а) внимательное прочтение предложения в упражнении учебника,
- б) устный перевод прочитанного предложения с русского языка на английский язык,
- в) запись перевода в рабочую тетрадь,
- г) сверка написанного предложения с ключом и его корректировка,
- д) произведение самозаписи выполненного и откорректированного упражнения на электронный носитель,
- е) проверка усвоения лексики и моделей ее сочетаемости посредством перевода с «листа» (учебника) и сверкой с записью либо в тетради, либо на электронном носителе,
- ж) заключительный взаимоконтроль посредством работы в парах в режиме «учитель – ученик».

Опыт работы на факультете иностранных языков педагогических вузов и на факультетах романо-германской филологии классических университетов показывает, что предлагаемая организация самостоятельной внеаудиторной работы студентов способствует более прочному усвоению ими активного вокабуляра в его речевом употреблении и высвобождению значительной части аудиторного времени для творческой работы на изучаемом иностранном языке.